



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.
Übersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktiengesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπαύθυνος ἐκδότης: Αιμίλιος Γκλάουμπερ Γιός
Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρίας Γκέρλιτσερ Ναχρί-
χτεν οὖν Ἀνστάτγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23,24,25.

ΚΑΛΩΣ ἤΛΘΑΤΕ !

Ἐθὲς τὴν ἑσπέραν συνηγηθήσαν ἐν τῷ καταστάματι τοῦ 19ου Συντάγματος Πεζικοῦ πολυάριθμα μέλη τῆς Γερμανοελληνικῆς Ἐταιρίας μετὰ πολλῶν ἐκ τῶν ἐνταῦθα ξενιζομένων Ἑλλήνων, ὅπως ἑορτάσωσι τὸ Νέον Ἔτος. Πανταχόθεν ἔσπευσαν οὗτοι, ἵνα μετὰ τῶν Ἑλλήνων ἀπὸ κοινοῦ προπέμψωσι τὸ ἀπερχόμενον ἔτος καὶ ὑποδεχθῶσι τὸ νέον ἔτος. Μέλη τῆς Γερμανοελληνικῆς Ἐταιρίας, σὰς εὐχόμεθα ἀπὸ καρδίας τὸ "καλῶς ἤλθατε !", Πλήρεις ἀπὸ τὴν αὐτὴν ἐπιθυμίαν, νὰ προσάγωμεν τὰς γερμανοελληνικάς σχέσεις, αἰσθανόμεθα ἡμᾶς συμφώνους μεθ' ὑμῶν ἐν τῇ ἐπιδιώξει τοῦ σκοποῦ μας καὶ ἐπιπέσομεν μεθ' ὑμῶν, ὅτι ταχεῖα εἰρήνη θὰ μᾶς δώσῃ τὴν εὐκαιρίαν νὰ στερεώσωμεν καὶ νὰ προσάγωμεν ἐν ἡσυχίᾳ τὰς συναφθεῖσας σχέσεις μας.

Ἐκδότης τῆς «Νέα τοῦ Görlitz»
ΑΙΜΙΛΙΟΣ ΓΚΛΑΟΥΜΠΕΡ

ΑΙ ΤΡΑΓΙΚΑΙ ΣΥΝΕΠΕΙΔΑΙ ΤΗΣ ΕΥΜΕΝΟΥΣ ΟΥΔΕΤΕΡΟΤΗΤΟΣ

*Ἀρθρον τοῦ Καθηγητοῦ Δρος Κ. Δ. Σφοῦρῃ (Ἀθήναι)

IV

Οἱ σύμμαχοι κηρύσσουσι τὸν ἀποκλεισμόν τῆς χώρας καὶ ἐπιλοῦν περὶ προδοσίας καὶ ὁλοῦς ἀποπείρας, ὡς ἐὰν εἶναι ἀπηρηρευμένοι εἰς ἓνα ἐλευθέρου καὶ αὐτεξούσιου πεπολιτισμένον λαόν νὰ ὑπερασπίσῃ τὴν ἀνεξαρτησίαν του καὶ νὰ πολεμήσῃ διὰ τὰ τελευταῖα ἔτη τῆς τροχθεῖσης τιμῆς του καὶ διὰ τὴν ὑπαρξίν του. Ὑβρίζουσι μετὰ τὰς χυδαυτάτας λέξεσι ἓνα εὐγενῆ λαόν, καὶ ζητοῦσιν ἱκανοποιῆσαι διὰ τὸ χυθὲν αἷμα τῶν συμμάχων στρατιωτῶν καὶ τιμωρίαν. Ἐφραρίζουσι ἐναντίον τῆς Ἑλλάδος τὰς ῥησάδας μεθόδοις τῆς ἀποικιακῆς πολιτικῆς καὶ πιστεύουσι μετ' ἀξιοπισμίου τὸ ἀπλότητος, ὅτι ἡ πρωτεύουσα ἐνδὲς ἐλευθέρου Κράτους δύναται νὰ καταλήφῃ ἄνευ ἀντιστάσεως. Πρέπει

νὰ μὴ λησμονῆται, ὅτι εἰς τὸ κλασικὸν ἔδαφος τῆς Ἑλλάδος οὐκ εἰσὶν ἀπλῶς ἄνθρωποι, οἱ ὅποιοι μορφοῦνται ἀναγενεῖας καὶ ἀγαπᾶσι τὰ εἰρηνικά ἔργα, ἀλλὰ εἰς ἀρχαίους πεπολιτισμένους λαὸς ἔνοικει, ὁ ὅποιος ἀπὸ γλιετηρίδων, ὡς ὁ ἀρχαιότερος εὐρωπαϊκὸς πεπολιτισμένος λαός, ἠγωνισθῆ διὰ τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὸν πολιτισμὸν καὶ παρ' ὅλας τὰς δυσμενεῖς τῆς τύχης καὶ ὅλας τὰς ἐσωτερικάς διχνομαίας ἔζησε διὰ μέτρον τῶν αἰώνων.

Αἱ εἰδήσεις τῆς Ἀντάντ περὶ διαμαρτυρίας τοῦ Βενιζέλου καὶ τῆς παραιτήσεως τῶν πρεσβυτέρων ἐν Λονδίνο καὶ Παρισίαις, τοὺς ὁποίους ἴσως δύναται νὰ ἀκολουθήσῃ καὶ ὁ πρῶτος βενιζελικός ὑπουργὸς καὶ ἡγετὴς τῆς πρεσβευτῆς ἐν Ρώμῃ, δὲν δύνανται πλέον νὰ παραγάγουν τὴν πολυομιμένην ἐξέρευσιν εἰς τὰ οὐδέτερα Κράτη διότι ὀλιγάκις ὁ κόσμος γνωρίζει σήμερον πολὺ καλὰ, παρὰ τὴν ἑλλειψιν ἀξιόπιστων εἰδήσεων, ὅτι αἱ συγκρούσεις τῆς 1. Δεκεμβρίου εἶναι συνέπεια μόνης τῆς ἐθνικῆς ὀργῆς καὶ ἀνανατήσεως καὶ ἡ ἔκφρασις τῆς θελήσεως τοῦ ἔθνους νὰ τηρήσῃ εἰρήνην, οὐδετερότητα, νὰ ὑπερασπίσῃ τὴν ἀνεξαρτησίαν του καὶ νὰ ἐπιτύχῃ τὴν σωτηρίαν του. Ἡ προπαγάνδα, ἡ ὅποια διεξάγεται μετὰ τὸ ὄνομα τοῦ παραιτηθέντος πρεσβευτοῦ Ρωμάνοφ, δὲν δύναται οὐδόπως νὰ ἐπιδράσῃ ἐπὶ ἐκεῖνον, οἱ ὅποιοι εὐρίσκονται ὡποσδήποτε ἐν γνώσει τῶν πολιτικῶν γεγονότων ἐν Ἑλλάδι καὶ οἱ ὅποιοι γνωρίζουσι, ὅτι ὁ πρεσβευτὴς οὗτος, ὁ ὅποιος ἄλλως τὸ δὲν θεωρεῖται ὡς ἐξέρευστα τις προσωπικότης, κατὰ τὴν ἀνοιχτὴν καὶ τὸ φιλόπονον τοῦ 1916 ἀπὸ τυφλῶν φανατισμῶν διὰ τὰς ὑποθέσεις τῆς Ἀντάντ καὶ ἀπὸ τυφλῶν πασιθῶν εἰς τὰς πολιτικὰς σκέψεις τοῦ Βενιζέλου τοσοῦτον ἔσφαλμένας πληροφωρίας καὶ μεροληπιτικὰς εἰδήσεις μετέδιδεν, ὥστε τὸ Κράτος ὀλίγου δεῖν εἰς τὰ παρεδίδοτο εἰς τὸν πόλεμον καὶ τὴν καταστροφὴν.

Ἐπειδὴ ἤδη συμβαίνει ἐν Ἑλλάδι, προκροῖται πρὸς τοὺς στοιχειώδεις νόμους τῆς φιλανθρωπίας καὶ τοῦ ἀνθρωπισμοῦ. Ἀναφέρουσι μόνον τὴν οὐτε ὅτι στρατιωτικῶν, ὡς ἐπὶ πολυτικῶν ἀναγκῶν δικαιολογημένην βιαιάν στρατολογίαν εἰς τὰ κατεστρατημένα μέρη ὑπὸ τῶν γαλλικῶν στρατιωτικῶν ἀρχῶν καὶ ὑπὸ τῆς παρὰ τῆς Ἀντάντ ἰδρυθείσης καὶ συμφώνως πρὸς τὸ δίκαιον καὶ πρὸς τὴν ἀλήθειαν ὄχι ἀστηρίχτου Κυβερνήσεως τοῦ Βενιζέλου, τὰς ἀθρόαας συλλήψεις Ἑλλήνων πολιτῶν τῶν ἐνδὲς καὶ ἐκτὸς τῆς πολεμικῆς ζωνῆς εὐρακόμενων μερῶν, τὸν βομβαρδισμόν τῆς πρωτεύουσας διὰ πυροβόλων τῶν πλοίων, τὸν ἀπάνθρωπον ἀποκλεισμόν, τὰς προληφθεῖσας, ὅλας ἀδικαιολογήτους καὶ τὴν ἐνοχλήν διὰ τὸ χυθὲν ἑλληνικὸν αἷμα φερούσας ἀποβάσεις εἰς

Η ΧΘΕΣΙΝΗ ΕΟΡΤΗ

Μετά μεγάλης επιτυχίας έλαβε χώραν χθές ή έπί ευκαιρία του Νέου Έτους διοργανωθεΐσα υπό της Γερμανο-Ελληνικής Έταιρίας προς τιμήν του IV Έλληνικού Σώματος Στρατού έορτή. Κατ' αυτήν παρέστησαν άντιπρόσωποι της Γερμανο-Ελληνικής Έταιρίας και του σώματος των Έλλήνων αΐωματικών. Οι κεκλημένοι παρεκάθησαν εις δείπνον, κατά την διάρκειαν του οποίου όρχήστρα έπέτελεσαν έκλεκτόν μουσικόν πρόγραμμα. Τόν πανηγυρικόν έσεφώνησεν ή πρόεδρος της Γερμανο-Ελληνικής Έταιρίας, καθηγήτης της μεσαιωνικής και της νεωτέρας Έλληνικής φιλολογίας έν τώ Πανεπιστημίω του Μονάχου κ. Χαΐζεμπεργκ ήδη έφεδρος λοχαγός, άντιπρόσωπος του Υπουργείου των Στρατιωτικών παρά τώ επιτελείω του IV Έλληνικού σώματος στρατού. Ο κ. Χαΐζεμπεργκ έχαίρεισεν έκ μέρος της Γερμανο-Ελληνικής Έταιρίας τους αίματικούς και τους όπλίτας του έν Γκέρλτες ελληνικού στρατού και δι' αυτών όλόκληρον τόν πιστόν πρής τόν Βασιλέα του ελληνικού στρατού διά λόγου μεστόν θεριμόν εκδηλώσασον διά την Έλλάδα, τόν Βασιλέα της και τόν στρατόν της, ήρχίζθη δε την ταχέαν επάνοδον του ελληνικού στρατού εις την ώραίαν πατρίδα του. Εξ τούτου απέτησαν ή Αρχηγός του έν Γκέρλτες ελληνικού στρατού κ. Ι. Χαντζόπουλος έκράσας την ευγνωμοσύνην των Έλλήνων διά την έορτήν ταύτην και διά την φιλοφροσύνην, μεθ' ης έγένετο δεκτοί παρά του Γερμανικού λαού, όπερ θά μείη ανεξάλειπτον έν τή μνήμη των.

Έλλείπει χώρου σήμερα, θά δημοσιεύσωμεν αύριον όλόκληρον τό κείμενον του λόγου του κ. Χαΐζεμπεργκ και την απάντησιν του κ. Χαντζόπουλου.

ΟΙ ΣΕΡΒΟΙ ΑΠΕΚΑΜΑΝ ΝΑ ΠΟΛΕΜΟΥΝ

Ός αναγγέλλει ή «Νέος Έλευθερος Τύπος» της Βιέννης από τό μέτωπον του Μοναστηρίου, τά σερβικά στρατεύματα, τά όποία είχαν μεταφερθή εκεί, απεσύρθησαν όλα εκείθεν. Ταύτα ήρνήθησαν να εξακολουθήσωσι τόν άγώνα, αφού ήδη ή δοθείσα εις αυτά ύπόσχεσις, ότι τόν Μοναστήριον θά έγένετο ή πρωτεύουσα του Σερβικού Κράτους, φάνεται ήδη πολύ άπίθανος και χάνουν ήδη όλόν κατ' όλόν την εμπιστοσύνην εις τούτους ειδούς ώραίος ύποσχέσεις. Έπειδή αυτά απέκαμον τελείως εις τόν πόλεμον, είναι αδύνατον να τά χρησιμοποιήσουν πλέον εις τόν άγώνα και τουνουτρόπως δεν ύπελαίφεη άλλο τι, παρά να άπομακρύνουν όλους τους Σέρβους από τό μέτωπον.

ΕΠΙΔΟΣΙΣ ΤΗΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ANTANT ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΟΥΓ'ΙΛΣΟΝ

Π α ρ ί σ ι ο ι 10 Ιανουαρίου.— Σήμερα την 2.30 μ. μ. ή Μπριάν επέδωκεν εις τόν άμερικανόν πρεσβευτήν την απάντησιν της Άνταντ εις την νόταν του Ουίλσον της 19ης Δεκεμβρίου. Συγχρόνως ή Μπριάν επέδωκε και νόταν της βελγικής Κυβερνήσεως, έν ή αυτη, δηλούσα ότι είναι συμφωνος εις την απάντησιν της Άνταντ, εκφράζει συγχρόνως την ευγνωμοσύνην της προς την άμερικανικήν Κυβέρνησιν διά τας ευγενείς υπηρεσίας και την συμπάθειαν της προς τό Βέλγιον. Η νότα θά δοθί προς δημοσίευσιν την πρωίαν της Παρασκευής, ύνα λάβη γνώσιν αυτής ή Ουίλσον πρής της δημοσιεύσεώς της.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΚΑΙ ΑΜΕΡΙΚΗ

Κατά τηλεγράφημα της «Νέαυ Τηλεγραφ» εκ Νέας Υόρκης, ή Λάνινγκ, ή όποιος από τών δηλώσεών του, ότι ή Άμερική εύρίσκειται εις τό χείλος του πολέμου, ήτο λίαν επιφυλακτικός, δήλωσας προς φίλους του σχετικώς προς την άμύλιαν του Γέραντ διά τας γερμανοαμερικανικάς σχέσεις, ότι ή Γέραντ δύναται να άμύλιση μόνον έκ μέρος έκτου του, και ότι τό γερμανικόν μαρκονοτηλεγράφημα δεν δίδει έν πάση περιπτώσει οδόλωος την πραγματικήν εικόνα των σχέσεων μεταξύ Γερμανίας και Άμερικής, αί όποια είναι λίαν τεταμένα λόγω του πολέμου τών ύποβρυχίων.

Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΟΥ ΡΟΥΜΑΝΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ

Η «Βεντομόστι» αναγγέλλει τά εξής: Κατά τας εξακριβωθείσας ήδη πληροφορίας ή Ρουμανικός στρατός απόλωσε κατ' έλάχιστον τά τρία τέταρτα του άρχικού του όπλισμού, ή όποιος πρέπει ήδη καθ' ολοκληρίαν να άνασυνθί. Μέγα μέρος του Ρουμανικού στρατού πιθανόν να όπισθί ή διά νέου συστήματος όπλου. Οι καθ' ολοκληρίαν άπισυντεθέντες Ρουμανικοί σχηματισμοί άνασχηματίζονται και συμπληρώνονται εις τους τόπους συγκεντρώσεως της Βαρσολύτης, της Μπαρλάτης και της Μποτοζάντι. Εάν ή γραμμή του Σεβρή δεν κρατηθή άναντίον της έχθρικής επίσεως, τά Ρουμανικά άνόδοιγρανωθέντα στρατεύματα θά μεταφερθώσι εις Ρωσσία. Αί πόλεις Μπάκουσ και Τεκούτσιου εκκενώνονται υπό τών Άγγών. Οι Γάλλοι, Άγγλοι, Ιταλοί και Ρώσοι πρόβουσι της Βραΐας και του Γαλατσιού έφθασαν εις Ιάσιον. Ουτοι άφηγγίνονται ότι πολλά βιομηχανικά κτίρια και αποθήκαι δημητριακών άνετυνάχθησαν. Η έκ τών άνατινώσεων έν Βραΐα προσηλούσα ζημία εκτιμάται εις 20 έκατομύρια ρουβλίων.

ΝΕΑΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

Έεδόθη κατ' αυτάς υπό του έν Μονάχην καθηγήτου κ. Μπόρχερ ή ελληνικός εθνικός ύμνος κατ' έμμετρον μετάφρασιν του ίδιου. Την έναρμωσιν επέειργάσθη ή έν Μονάχην καθηγήτης φιδίου κ. Γ. Συριώτης. Η έκδοσις έγένετο υπό του τμήματος της Έλληνικής εφημερίδος της Έταιρίας «Γκέρλτεσερ Ναχρίχτεν».

Τό τεύχος είναι καλλιτεχνικώτατον. Τό εξώφυλλον διακοσμείται διά της Έλληνικής σημαίας, περιέχει δε τό ελληνικόν κείμενον του εθνικού μας ύμνου, την γερμανικήν του μετάφρασιν και την μουσικήν. Εξίμεθα βέβαιον, ότι όλοι οι Έλληνες θά προμηθευθώσι τό φυλλάδιον τούτο, όπερ είναι πολύτιμος άνάμνησις της ένταυθα διαμνησίς. Πωλείται εις τό Κατάστημα της εφημερίδος μας. Πλατεία Ντεμιάν 23/24.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Έκτυπώνται διάφοροι τοπογραφικοί έργασια διά τας στρατιωκάς ύπηρεσίας ελληνική, επισκεπτήρια με γράμματα του τύπου ή καλλιγραφικά εις ελληνικήν και γερμανικήν γλώσσαν με στοιχεία διαφόρων ειδών, έν τώ Τοπογραφείω μας.

ΓΚΕΡΑΙΤΣΕΡ ΝΑΧΡΙΤΣΕΡ ΟΥΝΤ ΑΝΤΣΑΓ'ΙΤΣΕΡ ΠΛΑΤΕΙΑ ΝΤΕΜΙΑΝΙ 23/24.

Ένοικιάζεται από 1 Φεβρουαριου.

Ένοικιάζεται άμέσως ώραίον

καλώς έπιπλ. δωματι. Νερόντε-

έπιπλ. δωματι. Πόστπλατε 11,

νερ στρασσε 18 Ι άριστερά.

III. (Πλατεία Ταχυδρομείου).